

Documento

MI BESTIA INTERIOR

- a happening in Europe

Un acontecimiento de arte



Svinehund flyttes

Det store støt på Københavns Rådhusplads er ikke til for byplanborgmester Peter Mørk. Han har ikke end et døgn efter at kunstverket 'Den Indre Svinehund' var op på Rådhuspladsen i København, da borgmesteren betonbrisen flyttet til en anden plads i byen. Det sker fra rådhuset, så den nu står ved siden af det nu nedrevne busstoppested ved Rådhuspladsen. Det er op af kunstneren den Galiciske Peter, der kaller sig 'Cugat', som betyder 'den indre svinehund'.

Betonbris rykker længere væk fra Københavns Rådhus

Svinehunden

Europas indre svinehund

1993 blev et svart år for Europa, som også fra Det Europæiske Fællesskab ind i Den Europæiske Union. Det næste år skal traktaten for alvor på prøve i en Union, som slægs med sine indre modersmængder samtidig med nødvendigheden af en håndhæftning mod øst. Men tyve millioner arbejdsløse finder sig ikke i hovedstaden helst - mistilind til det politiske system har vist sig blodigt andet ved facistiske overgange og stigende støtte til højretredningen.



glammer

DEN INDRE SVINEHUND

Kunst
mod
racisme

Stor rabat på svinehunder

MI BESTIA INTERIOR: Un acontecimiento de arte



Por más información, se puede ponerse en contacto conmigo personalmente en mi taller:

Smykkesmeden
Banevænget 22
DK-5270 Odense N
Ph.: + 45 - 66 18 40 58
Fax: + 45 - 66 18 41 58
e-mail: aidoh@pipulknet.dk [AIDOH@AIDOH.DK](mailto:aidoh@aidoh.dk),
URL: <http://www.aidoh.dk>

Indice:

La historia de Mi Bestia Interior	2
Hechos sobre el acontecimiento	8
Copias de textos.....	9
Contactos.....	11

Veinte diferentes ciudades europeas experimentaron en otoño de 1993 la colocación secreta de Mi Bestia Interior, una escultura de hormigón que representa un cerdo vestido de abrigo humano. Fue un acontecimiento de arte que enfocó de manera provocante el racismo y la intolerancia en Europa. Este acontecimiento antirracista, que después fue nombrado el más grande de Europa, causó notables repercusiones en los once países que, sin saberlo de antemano, participaron.

En esta carpeta Ustedes pueden leer sobre la base del acontecimiento. Contarémos la historia sobre lo que luego sucedió con las esculturas en cada una de las veinte ciudades.

La carpeta está hecha para la prensa, para grupos y particulares que de momento están buscando sitios para las esculturas que han sido quitadas por las autoridades, más para las personas que puedan tener algún interés en saber más de 'Mi Bestia Interior'. Si quiere puede copiar la carpeta y pasárla a más gente.

Al final de la carpeta hay una lista de los hechos del acontecimiento. Incluye listas de dónde se encuentra La Bestia de momento, y sobre los encargados de ella en cada ciudad.

Un saludo cordial

Jens Galschiøt Christoffersen, escultor.

The signature is written in black ink in a cursive, flowing style. It appears to read "Jens Galschiøt Christoffersen" followed by a date like "1993".

LA HISTORIA DE LA BESTIA

Una bestia pasó por Europa

Unos días de frío de noviembre de 1993 veinte ciudades europeas se despertaron con una sorpresa. En la plaza más prominente de la ciudad había sido colocada una figura alta y negra de más de dos metros de altura que representaba un cerdo terrible vestido con ropa humana. Una placa en el zócalo anuncia que esta era 'Mi Bestia Interior - un animal con los instintos más bajos que crece cada vez que el ser humano es expuesto a la violencia y la humillación, un animal que ataca nuestra base ética de valores y que puede apoderarse completamente de cada persona - y en casos extremos de pueblos enteros'. Ahí estaba. Inquietante, pero también reconocible por su forma humana. De repente, como delante de un espejo, nos encontrábamos cara a cara con un símbolo inequívoco de las partes más antipáticas del ser humano.

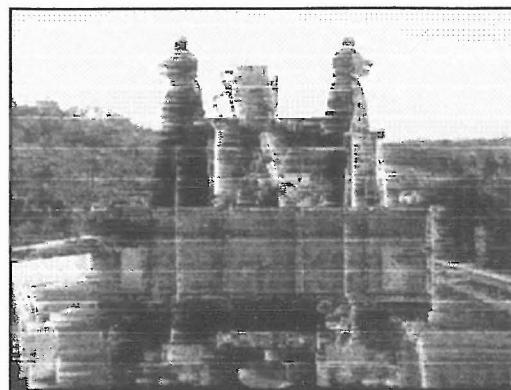
La colocación en las veinte ciudades tuvo lugar anónimamente y sin avisar durante dos días y medio, como un acontecimiento de arte absolutamente pacífico. En el mismo momento de la colocación se mandaron telefaxes a la policía y a los alcaldes de las ciudades en cuestión, donde explicó "Cogito" (que significa 'yo pienso' en latín) que la intención con aquel acontecimiento de arte era llamar la atención sobre la violencia en aumento, la intolerancia, el racismo y la persecución de las minorías que tienen lugar todos los días en Europa. Además se comunicó que la escultura era un regalo para la ciudad y se rogaba dejarla en la plaza durante dos semanas como una manifestación por parte de la ciudad, de que la cuestión del racismo era considerada importante.



Las ideas trás el acontecimiento

El escultor Jens Galschiøt Christoffersen, que es el hombre trás el acontecimiento con la ayuda de cientos de voluntarios, explica: "Mi Bestia Interior simboliza las tendencias dentro de cada uno de nosotros, que crecen cuando nos sentimos presionados. Aquellas tendencias pueden hacer que dejemos los principios humanos más fundamentales. Es lo que temo que vaya a pasar - y lo que por el momento veo en Europa. Aquí los contrastes entre nosotros siguen aumentando, entre los privilegiados de la Europa rica a un lado y 'los otros', los refugiados de guerra, los inmigrantes con su fe y los pobres al otro lado."

Las Plazas de las ciudades fueron escogidas de manera que tuviera significancia simbólica por lo que se refería a la democracia, la libertad y la justicia. Por eso se puso la escultura por ejemplo en La Plaza de La Bastilla en París, delante del Edificio de Las Naciones Unidas en Ginebra y al lado del Parlamento noruego. La colocación de las esculturas era completamente inoficial, puesto que no se había solicitado permiso de antemano para colocarlas. Simplemente se iba al centro de la ciudad, se ponía una escultura y luego se continuaba a la ciudad siguiente. La figura grotesca con el mensaje humanista hizo que la gente, que estaba en camino a su trabajo, parara, que los alcaldes no supieran qué hacer, y que los policías se pusieran a pensar en cómo se quita una escultura de una tonelada que viene de la nada.



La cuestión para mí es, ¿hasta qué punto somos capaces de llegar a evitar repartir con 'los otros' y evitar tolerarlos? ¿Estamos a punto de construir otro muro de Berlín que esta vez rodearía toda la Europa rica y pacífica? y si hacemos esto, ¿Podemos seguir llamándonos personas humanas con ética y moral? Mi intención era mostrar que es la Bestia Interior la que amenaza Europa, no los pobres ni los refugiados. Tenemos 'algo' dentro de nosotros mismos, a lo cual tenemos que tener miedo - en vez de tener miedo a 'los otros'. Es la Bestia Interior la que poco a poco va socavando nuestra base ética de valores y que nos hace olvidar que los principios democráticos y humanistas, en los cuales se fundan los estados europeos, se refieren a todo el mundo, al menos si queremos seguir teniendo una sociedad intacta y evitar un desarrollo totalitario".

Y continua: "Como artista no tengo ninguna respuesta a este complicado problema, pero siento una fuerte obligación de meterme a mi manera. Visualmente he intentado expresar mi propio miedo del camino que está tomando el desarrollo de Europa. Por eso he hecho una escultura fea, casi repugnante pero de manera que refleje algo que tenemos todos por dentro. También por eso las hice surgir, como surge el racismo: De repente, sin avisar, en una plaza del centro de la ciudad donde nos encontramos diariamente.

El acontecimiento fue un éxito.

Las veinte Bestias interiores que todavía se encuentran esparcidas sobre el continente europeo, han causado revuelo en casi todos los lados. Miles de personas han pasado la escultura, han leído la inscripción de la placa, han oído hablar del acontecimiento en la televisión donde imágenes de ella a menudo se utilizan como símbolo, - o han leído de él en el periódico.

De varias maneras 'Mi Bestia Interior' logró marcar la complejidad y los dilemas que están vinculados a la cuestión actual del racismo y los refugiados de Europa. Fijándonos en nosotros mismos, en nuestra propia Bestia Interior sobre toda Europa de una vez, el acontecimiento mostró que el racismo y la intolerancia son un asunto tanto europeo como personal. El hecho de que la provocación viniera de un lado inesperado - del mundo del arte - significaba que el debate no llegó a tratarse de política de partido sino de un problema profundamente humano: ¿Qué es lo que pasa con nuestros conceptos éticos y humanistas en una Europa que se está volviendo cada vez más racista e intolerante? Como una imagen concreta del racismo La Bestia se convirtió en una aportación provocante dentro del debate sobre racismo muy a menudo unilateral. Por eso se puede considera al acontecimiento un éxito.

Diferentes reacciones - significado simbólico

Hubo muchas reacciones diferentes a la escultura en los once países europeos. En la mayoría de los sitios dejaron a la escultura en su sitio durante los quince días que había pedido el artista. En otros sitios la quitaron del medio rápidamente, y la escondieron en un depósito del ayuntamiento o en la oficina de objetos hallados. En varias ciudades la dejaron durante varios meses hasta encontrar un sitio permanentemente para la escultura reconociendo así que las cuestiones que plantea son extremadamente importantes. En otras ciudades intentaba olvidarse de la escultura, sin hacerle caso.

La Bestia tiene muchas funciones diferentes según el destino que haya tenido. Por ejemplo en Copenhague una asociación de vecinos se ha encargado de ella y la ha puesto en una plaza del barrio. En Bonn está puesta frente a un Museo de Arte, así que en Copenhague funciona como creador de debate en el espacio urbano y en Bonn funciona como Arte con A mayúscula. Sin embargo no se puede evitar el hecho de que siempre vaya a funcionar tanto como arte como creador de debate a la vez, no importa el sitio donde esté.

Por encima de lo que se haga con la escultura va a simbolizar y reflejar cómo se manejan los problemas del racismo en cada país. En esto consiste la idea del acontecimiento. El hecho de que en algunos sitios se haya elegido no hacerle caso puede tener muchas razones, pero una razón seguramente es que sea demasiado controversial y peligroso discutir el racismo. Jens Galschiøt: "También donde la encierran, como en Milán y Barcelona, donde no le hacen caso como en Francia, por no hablar de Ginebra, la ciudad de los diplomáticos, donde simplemente desaparece, en todos estos sitios tiene una función simbólica. Ahora depende de cada ciudad lo que quiere hacer con 'Su Bestia Interior'.

No soy yo, el que tengo que decidirlo. Si el ayuntamiento no la quiere, al fin y al cabo es la gente de la ciudad, una organización, un particular, o cualquiera que tenga una idea de dónde 'falte' una bestia para llamar la atención a esta problemática, los que tienen que actuar. Pueden ponerse en contacto con el ayuntamiento y recogerla", subraya el artista y añade: "No tengo duda de que en toda Europa hay gente que piensa que esta escultura tiene que salir a la luz para funcionar como creador de debate y no quedarse escondida en un depósito oscuro."

Lo sucedido con Mi Bestia Interior en Europa

El acontecimiento causó gran confusión tanto a la policía como a la administración en Europa. No todos los días se manda por telefax a la oficina del alcalde un mensaje sobre una escultura que representa un cerdo, y que es parte de un acontecimiento europeo, realizado por un artista anónimo.

Quizás fue problemático que en algunos países del sur de Europa no se relacione directamente el racismo y la violencia con la imagen de un cerdo. Como originalmente la expresión 'Bestia Interior' deriva de la palabra alemana "Schweinehund" y schwein = cerdo en alemán, con la expresión "La Bestia Interior" se ha presentado ahora un nuevo concepto lingüístico a lo que se refiere al racismo y el chovinismo nacional en estos países del sur. No está mal, si se toma en cuenta que la problemática del racismo y la intolerancia desgraciadamente es de mucha actualidad, por ejemplo en Italia después de las últimas elecciones o en Francia donde el maltrato de cementerios judíos y peleas entre franceses e imigrantes son bastante conocidos.

Bestia con bombas

En Milán la figura causó gran revuelo. Poco después de la colocación, la llevaron a un sitio seguro donde fue examinada por un grupo antibombas. La escultura estaba colocada cerca de la casa de un juez, y en los periódicos se manifestaban un filósofo, un catador de arte y un analista político sobre el fenómeno del cerdo. Uno opina que tiene que ser un alemán que ha hecho el acontecimiento: La precisión con la cual se efectuó la colocación secreta, el abrigo largo y negro de la escultura, el mensaje claramente político y pedagógico de la escultura, y luego, naturalmente, una chica rubia que fue observada cerca el sitio de la colocación por varios testigos, - todo esto indica "una acción típicamente alemana", se afirma el periodista. Obviamente para los italianos hay gran coherencia entre precisión, abrigos negros y chicas rubias, y posibles bombas terroristas.

La problemática que simboliza 'La Bestia' se ha vuelto de aun más actualidad en Italia después de las últimas elecciones cuando la Derecha facista tuvo una cantidad asombrosamente alta de votos - y por primera vez desde La Segunda Guerra Mundial puso en los puestos de ministros a fascistas declarados. Es quizás una de las causas de que en la oficina del alcalde se haya archivado el asunto y de que no nos quiera comentar el acontecimiento.



El final en la Plaza Rei Juan Carlos I, Barcelona, España

Tampoco en Barcelona se había pedido permiso, pero aquí se había anunciado la colocación de ante mano porque ya se iba a revelar quién era el seudónimo Cogito. Al colocar la escultura en la Plaza Rey Juan Carlos hubo, pues, un masivo despliegue de prensa en el lugar, incluidas las cadenas nacionales españolas de televisión. Luego salió 'Mi Bestia Interior' en los telediarios y en los periódicos. Y durante los tres días que se quedó la escultura en la Plaza pararon muchos transeúntes curiosos, quizás en la memoria de que hace menos de veinte años que la mentalidad de bestia con Franco al frente, estaba en

el poder o quizás con el deseo de que la derecha facista que va avanzando en España nunca más entre en poder. Por eso puede extrañar aun más que nadie - tampoco el encargado de prensa del alcalde - al principio quería comentar el asunto. La escultura fue como en Milán, encerrada en un depósito municipal. Pero luego, afortunadamente, un delegado de la administración del ayuntamiento logró sacar a la Bestia de su 'carcel'. En noviembre de 1994 la pusieron oficialmente en Barcelona con una inauguración. Está ahora en el Parque de Distrecte de les Corts cerca del C/ Torrent Gornal.

Nuevos sitios

A lo mejor es también la experiencia histórica la que explica que en Alemania y Austria se han aceptado la Bestia. En **Bonn** 'Mi Bestia Interior' está en el jardín del museo de Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, "donde el público puede verla y ahí se va a quedar" como se confirma del museo. Y en **Berlin**, en la plaza más sagrada de la Alemania unida al lado de Brandenburger Tor, se dejó la escultura hasta el principio del mes de febrero. Sin embargo, ningun de los oficiales del Ayuntamiento de Berlin con quien hemos comunicado sabe nada -parece que el caso se ha perdido en la administración alemana.

Fue un poco diferente en **Munich** en el sur de Alemania. El alcalde manifestó que si venía el responsable del acontecimiento a Munich, podría calcular con pagar una notable factura por los gastos, que había tenido el ayuntamiento. Pero el problema se solucionó de manera que el ayuntamiento haya podido quitar del medio a su Bestia Interior.

Entre varias consultas de particulares que querían tenerla, una mujer se quedó con la Bestia. La señora cuenta que colecciona 'cerdos de todo el mundo'. Recogió la escultura en la oficina de objetos perdidos de Munich - pagando los gastos del ayuntamiento, naturalmente y ahora está colocada la escultura en su jardín causando muchas discusiones entre los transeúntes. La señora está de acuerdo con el mensaje del acontecimiento, y contenta porque la escultura con sus 2.3 metros de altura es la más grande de su colección.

De Austria el alcalde de Insbruck Romuald Niescher mandó una carta muy amable al artista dando las gracias por ese regalo sorprendente. Dice a la prensa austriaca que "es una manera fascinante de poder recordar su propia bestia". Por eso ha decidido el alcalde que el departamento de cultura tiene que buscar un sitio para la escultura, además ha invitado a Jens Galschiøt a Insbruck a cuenta de la ciudad. La Bestia austriaca tiene, desde hace el mes de diciembre 1994 su sitio permanente en Rapoldi Park, el parque central de Insbruck.

En Dinamarca

En Dinamarca, el país del artista, la escultura fue muy bien recibida. El mensaje del acontecimiento ha causado un debate agitado entre los ciudadanos y amplia mención en la prensa, tanto en la televisión y la radio como en los periódicos- desde los de izquierda hasta en revistas de la derecha.

En las cuatro ciudades **Århus**, **Copenhague**, **Herning** y **Odense** están las esculturas todavía en las plazas más prominentes de la ciudad. En principio los alcaldes de las ciudades no aceptan que el artista haya cometido un acto ilegal al no pedir permiso para la colocación, sin embargo han manifestado su actitud positiva hacia el acontecimiento. Por un lado han dejado la escultura mucho más tiempo que los quince días, y por otro han colaborado con la gente para buscar un sitio permanente para la escultura. Uno de los alcaldes de Copenhague comenta por ejemplo en una carta "su respeto de la compenetración artística y los grandes recursos de trabajo que se han gastado en este proyecto". Además se declara de acuerdo con el mensaje general.

En **Odense** no se sabe todavía dónde va a tener la escultura su sition permanente. Primeramente le han pedido unos profesores del bachillerato que se la ha colocado en frente del colegio, porque los alumnos van a trabajar con el tema del racismo y 'nosotros y los otros'. En **Herning** está colocada en frente de un teatr y en **Aarhus** en un barrio nuevo de vivienda. Antes hubo una propuesta de colocarla en el Mueseo de Arte de Aarhus. A esta comento el director del mueseo, Erik Sørensen, que: "El mensaje que está en la escultura tiene un carácter tan fuerte que sería un descuido de la escultura, si no se le deja vivir su propia vida poniéndola en este marco estético que representa un museo de arte. Hay que ponerla en un sitio de manera que tenga su propio espacio en el cual puede funcionar, y de manera que quede muy visible en el espacio urbano para la memoria de la gente."

En **Copenhague** tuvo una colocación así. A pesar del vandalismo resistía en la plaza más concurrida de la ciudad durante cerca de cinco meses, y en marzo de 1994 la llevaron a su nueva casa, una plaza en una zona residencial del barrio de Indre Nørrebro cuyos habitantes consisten tanto en inmigrantes como daneses, gente que seguramente vive diariamente en sus carnes tanto la solidaridad como el racismo. A 'Mi Bestia Interior' le dieron la bienvenida en una inauguración oficial. Recientemente le ha tocado una suerte, que se parece mucho a la de La Sirena, el Símbolo escultural nacional de Dinamarca. Le quitaron a la Bestia su cabeza, pues, ahora tiene una nueva y está bien empernada a las baldosas.

Bestias desaparecidas

Parece que la figuración reveladora de las esculturas sobre los lados de nosotros mismos, que normalmente no queremos reconocer, ha sido demasiado directo para otros países de Europa. En los ayuntamientos de Marsella, París, Amsterdam y Antwerpen no quieren ni reconocer que hayan participado en un acontecimiento europeo de arte. "Amsterdam no ha participado en esto" dice el encargado de prensa del ayuntamiento de **Amsterdam**, aunque, un día después de la colocación salieron en los periódicos fotos grandes de holandeses curiosos, que examinaban la escultura en la Plaza de Dam.

No se ha oído hablar nada del asunto de 'Mi Bestia Interior' en la ciudad belga de **Antwerpen**, ciudad de cultura del año 1993, y cuyo alcalde Bob Cool en otras ocasiones se ha manifestado sobre el importante papel de la cultura justo en la cuestión del racismo. La oficina del alcalde tuvo mucha prisa en mandar todo el material 'a los que suelen trabajar con la cultura'; a la secretaría de La Ciudad de Cultura ahora desmantelada y a los museos de la ciudad. Ahí se está ligeramente confusos. En las dos ciudades está la escultura en un depósito, pero la administración no quieren seguir el asunto adelante.

En cambio en **Bruselas** están buscando un sitio permanente para la escultura. Esto se efectuará en cuanto hayan tramitado el asunto en la alcaldía.

No se sabe cuánto tiempo dejaron en realidad la escultura en la plaza de la Bastilla al lado del monumento de la Revolución francesa. El departamento de Cultura de **París** pide que se le mande una foto para que puedan investigar el asunto. No parece que nadie sepa qué ha pasado con el amplio material con fotos, que ya hemos mandado varias veces tanto a los alcaldes como a los departamentos de cultura, más a la prensa.

En Francia el acontecimiento no ha sido mencionado ni con una sola palabra en la prensa. Es curioso porque aquí se colocaron las esculturas en tres ciudades, entre otras en Marsella, donde el político de la derecha Le Pen es muy popular. No se puede decir que la cuestión del racismo tenga poca actualidad en **Francia**. Quizás sea por eso que la Bestia les resulta tan problemático a los franceses.

Y no sólo a las autoridades. Como los únicos en Europa los periodistas franceses no han hecho ningún caso al acontecimiento. Esta falta en general de debate político ha resultado entre otras cosas en que una serie de intelectuales franceses recientemente presentaron una 'lista de Sarajevo' en cuanto a las elecciones europeas para arrancar el debate sobre el futuro de Europa.

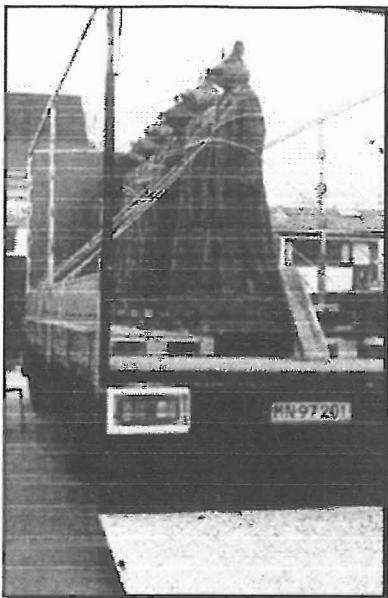
En **Ginebra** tampoco había explicación en la prensa para los cientos de diplomáticos que pasaron 'Mi Bestia Interior' de camino a las reuniones en el Edificio de Las Naciones Unidas. La Bestia estaba colocada justo delante de la entrada principal, pero ahora la pesadilla de cualquier funcionario suizo se ha vuelto realidad: Nadie sabe ni cuándo se quitó la escultura ni dónde está ahora, no está registrada en ningún lado, tampoco donde la policía. "Lo sentimos mucho, pero su escultura ha desaparecido, usted puede formular una queja a las autoridades", escribe el Consejo de Estado en una carta al artista, y asegura que están buscando metódicamente La Bestia desaparecida en la ciudad de Las Naciones Unidas.

Y en **Zúrich** por fin se ha averiguado quién es el encargado del asunto, pero todavía están pensando exactamente dónde se encuentra la escultura y qué va a pasar con ella.

En los países nórdicos

También en Suecia y Noruega dejaron la escultura mucho más tiempo que los quince días. Después han sometido el asunto a debate en los Consejos de la Ciudad en cuestión, después de largas discusiones decidiendo la futura suerte de la Bestia. En **Oslo** dejaron la escultura durante un mes, pero la alcaldía no piensa "que tenga suficiente calidad artística para colocarla en las colecciones de arte de la ciudad". Por parte del departamento de cultura se subraya que "la escultura está muy cómoda en un depósito hasta que alguien la solicite, y que estaría bien si alguien se quedara con ella".

En **Estocolmo** dice el ayuntamiento que: "Nosotros pensamos que era una idea buena y relevante" y que "La escultura está todavía en la calle de Drottningsgatan, pero ahora que está terminado el acontecimiento, hay que quitar la escultura. Entonces nos gustaría que la recoja el artista.



Un déficit económico

El proyecto de "Mi Bestia interior" ha costado tanto tiempo como dinero, que ha pagado el artista de su propio bolsillo. Un déficit de varios cientos de miles de coronas no se ha cubierto, aunque varias fundaciones han contribuido con dinero. El artista recibe todavía muy agradecido subvenciones económicas para cubrir el déficit.

No termina el acontecimiento

Pero esta no es la intención de Jens Galschiøt Christoffersen. La Bestia sigue viva - donde esté. Es un regalo para las ciudades y los regalos no se devuelven. Claro que lo ideal sería que todas las bestias tuvieran una colocación dónde se vean para así crear debate. Pero esto lo decide la ciudad. En las ciudades donde siguen haciendo caso omiso a la escultura y al acontecimiento, sólo se puede esperar que haya ciudadanos que piensan que es más importante aceptar la propia bestia de cada uno que hacer como si no tuviéramos ninguna.

A Jens Galschiøt Christoffersen le queda una escultura. A esta la quiere colocar en La Plaza Roja de Moscú, y esta vez como un suceso oficial. En colaboración con los rusos en Moscú ha empezado a solicitar permiso al alcalde. La racón es que las tendencias aterradoras al chovinismo nacional y la persecución grave a las minorías son encarnados por el momento por Sjirinovski, que consiguió 25% de los votos en las últimas elecciones rusas. "Con una colocación oficial de la escultura en Moscú se va a poder marcar oficialmente en Rusia que hay un peligro severo de un desarrollo totalitario y que nosotros en el mundo occidental también tenemos nuestra parte de la responsabilidad de las cosas que pasan en Rusia. Mientras que no queramos subvencionar económicamente al país como por ejemplo abriendo nuestros mercados a sus mercancías, se irá empeorando su crisis económica. Y a menudo una crisis económica es la que crea caldo de cultivo para el racismo y un desarrollo social totalitario. Bajo estas condiciones es muy difícil establecer una nueva democracia", afirma el artista.

LOS HECHOS sobre 'Mi Bestia Interior'

El comienzo del acontecimiento: 8 de noviembre de 1993 a las 5.25 de la mañana en La plaza de Green Plaats en Antwerpen, Bélgica.

El final del acontecimiento: 11 de noviembre de 1993 a las diez de la mañana en Brandenburger Tor en Berlin, Alemania.

Descripción de la escultura: 'Mi Bestia Interior' mide 2.30 metros de altura y pesa mil kilogramos. Está hecha de hormigón armado mezclado con óxido férrico que le da un color negro grisáceo. Los colmillos están elaborados en bronce. El zócalo mide 70 por 80 centímetros y tiene puesta una placa de latón con un texto (en el idioma del país en cuestión):

El texto de la placa:

MI BESTIA INTERIOR -
UN ACONTECIMIENTO EUROPEO

Escultura colocada en 20 ciudades de Europa

BESTIA INTERIOR

ESPECIE: Animal de los más bajos instintos.

REFUGIO: En tí y en mí como en cada individuo
Homo Sapiens.

CONDICIONES DE CRECIMIENTO: Crece cuando
los seres humanos se exponen a la violencia,
la humillación y a tratamiento irrespetuoso.

COMPORTAMIENTO: Ataca la base ética de los valores
humanos, de modo que afloran y se potencian el racismo,
la xenofobia y la intolerancia.

ÁMBITO: Puede llegar a dominar totalmente al propio
individuo, a grupos sociales y, en casos extremos,
a toda una población.

¡NO LE DEIS DE COMER!

Cogito

PRENSA: Continuamente se mandaban noticias de prensa a 200 periódicos, cadenas de televisión y a agencias de prensa en los once países desde la oficina donde trabajaba 7 personas 24 horas al día.
En 7 países salió en la televisión, en 8 países había artículos en los periódicos.

La noticia de prensa:

En el curso de dos días voy a colocar 20 ejemplares de una escultura sólida, negra marronacea, elaborada en hormigón armado. La figura se llama Mi Bestia Interior, y se va a colocar en las ciudades grandes de Europa durante un acontecimiento de dos días. Cada escultura se coloca en sitios de las ciudades que se consideran símbolos nacionales o lugareños de libertad, justicia y democracia.

La intención es enfocar la creciente intolerancia y el embrutecimiento en Europa. Esto se ve por el creciente racismo, la xenofobia y por la persecución a las minorías. Yo quiero marcar que todos tenemos una responsabilidad personal hacia estas tendencias dentro de nosotros mismos y dentro de los demás. Todo el mundo tenemos nuestra Bestia Interior.

La carta mandada por telefax a los alcaldes y a la policía:

Hoy el...de...1993 he colocado una escultura negra marronacea, elaborada en hormigón armado, de más de dos metros de altura en la Plaza de La escultura es un regalo para la ciudad, y entra en un acontecimiento de arte completamente pacífico que tiene lugar en toda Europa. Espero conseguir su complacencia hacia esta estatua más hacia mi motivo del acontecimiento y les ruego que la dejen en la plaza durante un mínimo de quince días.

El contenido simbólico de la escultura está descrito en la noticia adjunta.

Saludos cordiales

"Cogito"

LA ESCULTURA SE LA COLOCÓ EN ONCE PAISES

BÉLGICA:	Antwerpen, Bruselas
DINAMARCA:	Herning, Copenhague, Odense y Århus
FRANCIA:	Lyon, Marsella y París
HOLANDA:	Amsterdam
ITALIA:	Milán
NORUEGA:	Oslo
SUIZA:	Ginebra y Zürich
ESPAÑA:	Barcelona
SUIZA:	Estocolmo
ALEMANIA:	Berlín, Bonn y Munich
AUSTRIA:	Insbruck.

20 CIUDADES RECIBIERON UNA ESCULTURA EN EL TRANSCURSO DE 77 HORAS:

Lunes 8. 11:	Antwerpen, Green Plaats a las 5.25 Oslo, Eidsvollspladsen a las 5.40 Amsterdam, Dam Plaats a las 6.15 Bruselas, Grand Place a las 7.50 Bonn, Museo de Arte a las 16..08 París, Place de la Bastille a las 16.28 Estocolmo, Drotningsgatan a lías 19.45
Martes 9. 11:	Ginebra, La puerta principal del edificio de las Naciones Unidas a las 7.20 Copenhague, Rådhuspladsen a las 8.17 Zürich, Wein-Platz a las 11.32 Lyon, Hotel de Ville (El Ayuntamiento) a las 12.30 Odense, Flakhaven a las 14.32 Marsella, El Ayuntamiento a las 18.50 Aarhus, El Ayuntamiento a las 19.43 Herning, El Teatro de Team a las 21.45 Milano, Piazza Argentina a las 22.42
Miércoles 10. 11:	Barcelona, Plaza Rey Juan Carlos a las 12.00 Innsbruck, Landstheater a las 13.30 Munich, Marien Platz a las 19.15
Jueves 11. 11:	Berlin, Brandenburger Tor a las 10.15

Transporte: Tres rutas repartieron las esculturas con tres camiones grandes, que corrían 15.000 kilómetros cada uno. Un coche y un grupo de cámaras seguían cada camión. En total recorrieron los nueve coches 50.000 kilómetros durante sólo cuatro días, lo mismo que una vuelta al mundo.

Personal: Más de 100 voluntarios participaron en el proyecto

Economía: En total el acontecimiento ha costado un mínimo de 170.000 coronas. Jens Galschiøt y su taller han estado ocupados con el proyecto durante 12 meses.

Donaciones de: Diferentes fundaciones y asociaciones danesas, en total 58.000 coronas. Además en 1994 recibió Jens Galschiøt Christoffersen un premio conmemorativo de 20.000 coronas. Del déficit de 100.000 coronas lo responde el artista.

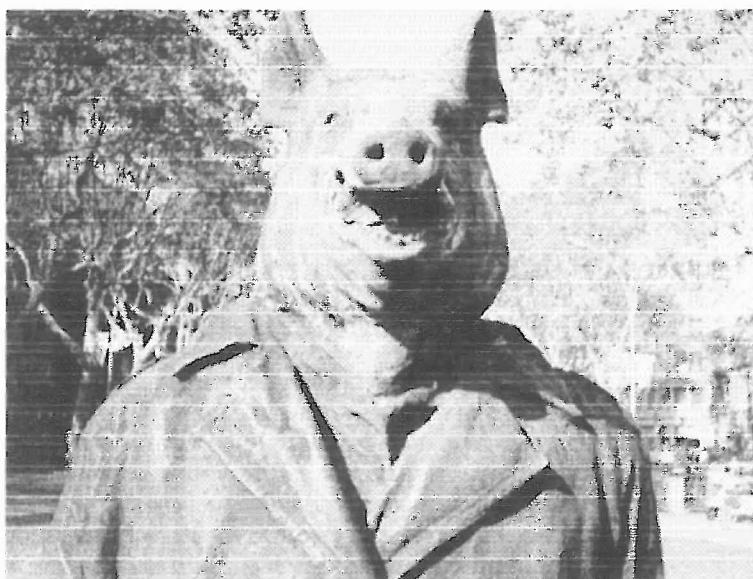
ESTADO ACTUAL DE LAS BÉSTIAS (1.3. 1995):

La escultura se ha quedado en seis de las ciudades, en tres ciudades todavía están esperando un sitio nuevo y permanente. En tres ciudades no saben ni las autoridades dónde está la escultura y en el resto de las ciudades está la escultura encerrada en un depósito del ayuntamiento. (Mirar la lista de las ciudades p.11).

Sitios permanentes: Copenhague, Odense, Aarhus, Herning (DK); Munich, Bonn (D); Barcelona (E); Insbruck (A).

Colocadas en almacenes (que nosotros sepamos): Antwerpen, Bruselas (B); Amsterdam (NL); Lyon (F); Berlin (D); Estocolmo (S); Oslo (N); Milano (I); Zurich (CH)

Ninguna respuesta de las autoridades a pesar de varias llamadas: París, Marsella (F); Ginebra (CH)



SE PUEDE CONSEGUIR MÁS MATERIAL DIRIGIÉNDOSE A:

Para películas y documentales:

RÄFILM: Lars Michael Rieff
Blågårdsgade 31, 2th
DK- 2200 Copenhague N
Tel.: + 45 - 31 39 93 19

Reportaje de fotos:

Nordisk Pressefoto
Pilestræde 34
1147 Copenhague K
Tel: + 45 - 33 75 29 00

EFE (Buro de Prensa), Barcelona:
Tel: + 34 - (9)3 - 484 38 19

Associated Press, Amsterdam (de la colocación ahí).
Tel: + 31 - 20 - 620 10 03

Reuters en Barcelona (de la colocación ahí).
Tel: + 34- (9)3 -2 02 04 00/209 43 90

LIST OF PROGRESS IN THE 20 CITIES.

NOTES FOR UNDERSTANDING THE LIST OF PROGRESS

The first *address* under the name of each city belongs to the authority which were contacted by the artist immediately after putting up the sculpture in the city in question.

Fax on the day refers to a telefax with a letter sent to the mayors and the police and a press-release sent out just after the erection of the sculpture in each city (A copy is to be found under the **list of FACTS**).

November-material is a document sent out at the end of November to the mayors of the 20 cities. It explains in details about the happening and it's background, and also reveals the pseudonym "Cogito". As well the mayors are requested to display good-will and co-operation, whether in finding a new place for the sculpture or selling it and thereby donating the money to anti-racist purposes. Included was a video and further material on the remaining artwork of Jens Galschiøt Christoffersen. The same material was also sent to the Press of the 11 countries in which the happening took place.

Denmark is listed first; hereafter the countries in alphabetical order.

DENMARK

(Country code 45)

Copenhagen

Mayor: Jens Kramer Mikkelsen
Gyldenløvsgade 4, 2.nd. floor.
1369 Copenhagen K
Ph: 33 66 33 66 (The municipal) or
33 15 50 18
Fax: 33 32 80 64

Progress: Put up in Raadhuspladsen, Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 8.17 am. Within 24 hours the sculpture was removed to the opposite side of the square, by orders of Peter Martinussen (Soc. democrat), the mayor of town planning. "Fax on the day" sent to the police and the mayor, and "November-material" sent as well. Answer of reply from Benthe Frost, mayor of 4.th. municipal department, who - though emphasising that the municipal certainly do not accept an illegal erection of the sculpture - expresses her "respect of the artistic identification and the enormous resources of work put into the project". She continues: "I can only agree with the general message and at the same time be pleased that artistic efforts is concentrated on creating attention to this problem". On the initiative of Blaagaarden's Tenant's Association, the sculpture was moved to the square "Den Røde Plads" in Nørrebro where it is placed permanently. The official inauguration took place on March 29.th. 1994, arranged by the Tenant's Association, with appearances by Tom McEwan, Jazz musicians and young immigrants from the association "Kiss Racism Good-bye". Until then the sculpture

was placed on Raadhuspladsen. At the end of May the sculpture was exposed to vandalism, it was knocked over and the head was stolen. The artist made a new head, and the sculpture is now carefully bolted to the flagged square of Nørrebro. The broken ears of the sculpture indicate though, that some still finds it quite provocative.

Press coverage: In Denmark there has been extensive and wide press-coverage of the happening: TV, both national and local radio, and most of the daily papers; Berlingske, Jyllandsposten, Information and BT during the days of the happening. A journalist from Berlingske Tidende and one from the monthly magazine Press were following one of the routes and did day-to-day covering of the happening. Later frequent coverage in the local papers, TV and radio, e.g.; the weekly radio-magazine Reflex (P1), Danmarkskanalen, "Ugens Gæst" (P3), Ulvetimen, Transit, Polycrom (both DR TV), several features on TV2, for example a morning program with Ann Mariager and Bubber. Articles in several magazines; those of the Unions, the monthly magazine Press , Hjemmeværnsbladet etc.

HERE the sculpture is placed
Copenhagen's "inner Beast" belongs to the Tenant's Association "Blaagaarden" and is now placed on "Den Røde Plads", Korsgade (Blaagaards Plads), Nørrebro.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Tenants Association "Blaagaarden"
Ph.: 31 39 70 11
Chairman Jan Majfred
Ph: 31 35 80 09

Odense

Mayor: Verner Dalskov (sitting mayor Anker Boye)
Rådhuset
5000 Odense
Ph: 66 13 13 72
Fax: 66 13 92 09

Progress: Put up in Flakhaven in Odense, Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 2.39 PM. Removed within half an hour, but reerected the next day, after the matter was reconsidered by the municipal and the extent of the happening and name of the artist was known. "Fax on the day" and "November-material" were sent to the mayor. The matter is discussed at a meeting in the Art fund of Odense city on Feb. 9.th. 1994, and mayor Anker Boye says "no thanks" to the present and requests that the sculpture is removed. Letter of reply from Jens Galschiøt Christoffersen saying that it will not be removed, but another location might be found. This time the sculpture was put up in Klingenberg Plads by the Town hall in the city centre. The sculpture has been exposed to vandalism. The citizens of Odense suggest that the sculpture should be erected in the ZOO, where it would fit in with the other animals, and remind us about the beast within ourselves. The director of the ZOO, Hans Aage Kofoed, "thanks no" to the sculpture,in a letter of March 22.nd. 1994, he doesn't think it "fits with the concept of the Garden". The local vicar preached on "the inner Beast" at christmas time, and on that occasion a model of the sculpture's head was brought to Otterup Church, near Odense, where it was placed in the pulpit. Many others have, however, out of

interest offered the "inner schweinhund" of Odense a permanent place, e.g.: Kulturstedet 17:48, Tornbjerggaard Gymnasium in Odense and Slagelse Gymnasium on Zealand. The headmaster of Elsingore Gymnasium has applied for money from the Committee of Culture in Frederiksborg County, to buy an "inner Beast", for erection on the grounds of the gymnasium. In august, 1994 a high school 'Tornbjerggaard gymnasium' wins the race. The school has chosen the theme: "The strange(rs)" - to work with in the following school year, and to symbolise this the sculpture is placed at the schools' main entrance. On the official inauguration (August the 23.th., 1994) the mayor meets the artist, who reminds the mayor of the city that when the school year is over, the mayor again has to consider where to place the 'inner Beast' of Odense. Of course there has been an extensive local press coverage, as Odense is the hometown of the artist. E.g. an up to date coverage in "Fyns Stiftstidende", during and after the happening, as well as in other Fuenish newspapers. Several times Galschøit has been on local (TV 2-Fyn), on debate-programme with a refugee and a social scholar, Dominique Bouchet, in Radio Fyn, Odense Local Radio etc. Readers debate in the newspaper, Fyns Stiftstidende. Meetings on "Badstuen", "Natcafe" and in "Tidsmejeriet" with a lecture, debate and entertainment.

HERE the sculpture is placed:
 Tornbjerg Gymnasium
 (High School)
 Skærmhatten 15
 Postbox 528
 5220 Odense SØ
 Ph: 66 15 71 02
 Fax: 66 15 71 54

RESPONSIBLE for the sculpture:
 Until June/July, 1996: Tornbjerg Gymnasiums Headmaster
 Ms. Lene Pind.
 Ph: 66 15 71 02 Fax: 66 15 71 54
 There after Mayor
 Mr. Anker Boye
 Ph: 66 13 13 72
 Official Mr. Bjarne Christensen
 Ph.: 66 13 13 72
 Fax: 66 12 92 09

Other CONTACTS
 *Mayor Anker Boye
 Ph: 66 13 13 72
 *The ZOO

Director Hans Aage Kofoed
 Ph: 66 11 13 60 Fax: 65 90 82 82
 *Helsingør Gymnasium
 Borgmester P. Christensensvej 3
 3000 Helsingør
 ATT: Mr. Carl Peter Knudsen
 *Radio Fyn
 Nana Ziegler and Per Fogt
 Ph: 63 15 77 00

Aarhus

Mayor Torkild Simonsen
 Town hall
 Raadhuspladsen 2
 8000 Aarhus C
 Ph.: 89 40 20 00

Progress: Put up Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 7.43 PM by the Town hall. The sculpture was permitted to stay there. "Fax on the day" sent to the mayor, plus "November-material". Letter of reply on Dec. 14.th. 1993 in which mayor, Torkild Simonsen, writes that: "Aarhus, due to matters of principle, can not accept the present", but that the artist can collect, or find another receiver for the sculpture. In co-operation with "Kaospiloterne" in Aarhus, we are now trying to find a new place for the "inner schweinhund" of Aarhus, where amongst others a gymnasium and a businessman are interested. An enquiry to Aarhus Art museum was replied by director Jens G. Soerensen: "The message of the sculpture was of such strong character that it would be a disregard of the sculpture, if it could not live a life of its own, but was placed in the aesthetic limits an art museum represent. We definitely think that the sculpture should be erected at a place, where it has its own space, enabling a strong visibility in the city, as a reminder to the citizens". Finally the sculpture got its permanent placement in a park: The Frichspark near a housing estate. **Press coverage:** Aarhus Stiftstidende and local papers. Radio and TV:
 (Look under other cities.)

RESPONSIBLE for the sculpture:
 Mr. Olav De Linde
 Søren Frichsvej 38 A
 Århus
 Ph: 86 15 42 44

HERE the sculpture is placed:
 Permanently in 'Frichsparken.'

Herning

The mayor.
 Att. Mr. G. Schmidt Madsen
 Rådhuset
 Torvet 1
 7400 Herning
 Ph: 97 21 16 64
 Fax: 97 21 38 58

Progress: Was put up in front of "Team Teatret" Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 9.45 PM. The sculpture has been permitted to stay here until Jan. 1.st. 1995. At the moment the city council are discussing where the sculpture should be placed permanently. "Fax on the day" sent to the mayor and the police, plus "November-material" to the mayor's office. There has been a pretty good local press coverage. Also look under the other Danish cities.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Team Teatret
 Betaniagade 6-8
 7400 Herning
 att: Ole Sejersen
 Ph: 97 12 55 77

HERE the sculpture is placed:
 As above.

Struer

In Struer and environs the "inner Beast" has been reason for a vehement debate in the newspapers, rolling back and forth in the North-jutlandic press. It all started when the chairman of the Socialist Folk party, Erik Roesgaard, suggested the city council, it should get an "inner Beast" to the city. It should be a reminder of the alarming fact that the party "Holger Danskes" (Radical right winged), run by Kaj Villy Villadsen, got enough votes to enter the city council. In the beginning Roesgaard was supported by three local members of the workers union ('SID' and 'KAD'), while on the other side, the local chairman of "Fremskridtspartiet" (very right winged party) amongst others intervened in the debate which, as weeks passed by, became more and more disingenuous. In the end the discussion was almost exclusively about, who was going to pay for the sculpture ...the taxpayers or.... Jens Galschiøt Christoffersen therefore declared that it shouldn't be a question of money, and the sculpture could be purchased at a symbolic amount. Never the less, the city council did not want to erect the

sculpture. But The "inner schweinhund" is going to Struer anyway, in connection with an exhibition in August, planned independently of the reader's debate.

CONTACT:
Mr. Egon Røsgaard.
Bettevej 1 B
7600 Struer
Ph: 97 85 43 75

AUSTRIA

(Country code 43)

Innsbruck

Mayor: Romuald Niescher
(Der Bürgermeister von der Stadt
Innsbruck Amt der Tyroler
Landessregierung - Landhaus)
6021 Innsbruck
Ph: 51- 2 53 60
Fax: 51- 2 56 73 26

Progress: Put up at Landstheater, Nov. 10.th. at 1.30 PM. It stands here for 24 hours and is then removed by the fire-squad, under surveillance of the police. Now it's placed in a municipality storeroom, as far as we know. The fire-squad is still in charge. "Fax on the day" and "November-material" is sent to the mayor. Mr. Burmann from the department of culture, at the municipality, informs us that they are trying to find a permanent location for the sculpture. They are well disposed towards the idea and would like more information - hence the sculpture is in good hands! Two months later everything's cleared! At a council-meeting in February 1994, it's decided that they want to erect the sculpture. We receive a letter from the mayor, where he expresses his thanks for the sculpture and invites Jens Galschiøt Christoffersen to come to Innsbruck for the official erection. It took place the 1. 12, 1994 where the sculpture was put up in the park of the city: The Rapoldipark. **Press coverage:** Articles and notices in "Tiroler Tages Zeitung", "Kurier" and several smaller newspapers, during the days of the happening. On Dec. 18.th. '93 and Jan. 1.st. '94 notices in "Tiroler Tages Zeitung" and Viennan Paper "Alles" respectively. The decision of the council and the mayor has been discussed in the papers as well as the official erection was commented on. The event was also covered by the

radio.

RESPONSIBLE for the sculpture:
Mr. Burmann (the council's address).
Ph: 51 - 25 53 60
or Mayor Romuald Niescher

HERE the sculpture is placed:
Rapoldi park Innsbruck.

BELGIUM

(Country code 32)

Antwerp

Mayor Mr. Bob Cools
Stadhuis
Crote Markt 1
2000 Antwerpen
Ph.:3 - 220 82 11 or 3 - 220 82 05

Progress: Put up in Groen Plaats, Monday Nov. 8.th. 1993 at 5.25 am. Was removed the same day, after 2 hours. "Fax on the day" was sent to the mayor and the police, plus "November-material" to the mayor on the Stadhuis. The municipality has been contacted several times and we have sent on to various officials and museums, where none really knows, who's responsible or where the sculpture is. Material has been sent to the museums, who is not intending to follow-up on the matter. Confusion rules in the former European City of Culture. A phone call to the police and the lost-property office on February 25.th. 1994 gave no results. The man at the lost-property office suggest we write the mayor and ask where the sculpture is! As far as we know there has been no press coverage.

RESPONSIBLE for the sculpture:
Mr. Neauwdorp: Ph: 3-232 39 20

HERE the sculpture is placed:
Storehouse
Horbouvillekaai 45
2000 Antwerp

Other contacts:

*Stadt Antwerp
Kunsthistorische Museum
ATT: Menno Meewis,
Wetenschappelijh Assistant
Middelheimlaan 61
2020 Antwerp 2
Ph: 3 - 827 15 34. Fax: 3 - 825 28 35
*Museum office in Antwerp. Att. Mr. Denys. Ph: 3 - 23 28 428
*Police in Antwerp Ph: 3 - 202 55 11

Brussels

Mayor: Damaret
L'Hotel de Ville
Grand Place
1000 Brussels
Ph: 2-513 46 35

Progress: Put up in Grand Place, Monday Nov. 8.th. 1993 at 7.50 am. We have not been able to extract information about how long the sculpture was erected in Grand Place. "Fax on the day" was sent to the mayor's office, plus "November-material". It is the master of the guild, Mr. Thielemans, who is responsible. At the moment he is trying to find a permanent place for the sculpture and he has all the material. The case is now been handled by a Mrs. Lemesre. As far as we know there has been no press coverage.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Mrs. Lemesre. The culture department. Ph: 2 - 513 32 57 or 512 28 56
The municipal: Ph: 513 46 35

HERE the sculpture is placed
Mrs. Lemesre knows or maybe her secretary Mr. De Ville

FRANCE

(Country code 33)

Paris

Mayor: Jacques Chirac
Hotel de Paris
75004 Paris
75 196 RP
Ph: 1- 42 76 40 40
Fax: 1 - 42 22 02 62 (?)

Progress: Put up Monday Nov. 8.th. 1993 at 4.28 PM in Place de la Bastille. It's unknown, how long it was standing there. "Fax on the day" and "November-material" was sent to the mayor. Jan. 6.th. 1994 we received a letter from the mayor's office informing us that the matter is handed over to the department of culture, to a Mr. Aillagon. Several times Paris has been called and written to. Different administration offices and departments have apparently dealt with the matter, without anyone really knowing what to do. On February 24.th.1994 Mr. Aillagon's secretary, Stefan Carayrou, calls asking for photos of the sculpture, so as to investigate the matter. A photo plus newspaper-cuts is sent in late Feb. In

June 1994 we get an answer from Nöelle Chabert, that they are not interested in making an exhibition! We write back that all we want to know is what happened to the sculpture. So far no positive reply has appeared. In France, as one of the only countries, there has been no **press coverage**.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Affaires Culturelles Ville de Paris
Dep. Artes Plastiques
Att. Stefan Carrayrou
31, Rue de Francs Bourgois
75004 Paris
Ph: 42 76 63 72 (Carrayrou) or
42 76 66 76 (Chabert)

HERE the sculpture is placed:
Stefan Carrayrou or Nöelle Chabert knows - perhaps!

Lyon

Prefektur de Region
14 Bis Quai Serrail
106 Rue Pierre Corneille
66419 Lyon
Cedex 03
Ph: 72 61 60 60
Fax: 72 00 21 03

Progress: Put up Tuesday November 9.th. 1993 at 12.30 PM, near Hotel de Ville (Townhall). The sculpture was removed the same day, and was moved to a storage of the municipality. "Fax on the day" and "November-material" is sent to the mayor's office. No one in the city council wishes to comment on the matter, they refer to a Mr. Simon, who is in charge of the municipal storage. A Mr. Michel Noir, from the municipal, is said to be responsible for the sculpture. **Press coverage**, as in the rest of France: None!

RESPONSIBLE for the sculpture:

Hotel de Ville
Att. Michel Noir. Ph: 78 27 71 31

HERE the sculpture is placed:
Atelier Ville de Lyon
Mr. Simon. Ph: 78 37 00 77.
Fax: 72 00 97 84

Marseilles

Mayor: Prefektur de Region

Pl. Felix Baret
13282 Marseilles
Cedex 03
Ph: 91 57 20 00

Progress: Put up Tuesday November 9.th. 1993 at 6.50 PM near Hotel de Ville, from which, as far as we know, it was removed the following day. "Fax on the day" and "Novembermaterial" has been send to the mayor's office. Several calls to the city reveals that no one knows anything. New material is sent and after two months a reminder. A Ms. Breton, from the municipal, suggests that a sculpture put up illegally might have been destroyed.
Press coverage, as in the rest of France - None!

RESPONSIBLE for the sculpture:

Direction Des Affaire Culturelles
ATT: Christine Breton
38 Rue St. Ferreol
60 001 Marseille
Ph: 91 33 03 00

HERE the sculpture is placed:
Ms. Breton knows- perhaps!

GERMANY

(Country code 49)

General TV-covering in Germany

The event has been commented on the news and the 'inner Beast' sculpture has been and is still used as a symbol in different contexts.

Berlin

Mayor: Eberhart Diepgen
(Überbürgermeister)
Der Senat von Berlin
Berlin Rathaus
D- 1020 Germany
Ph: 30- 22 82 69 50/22 82 40 10
Fax: 30- 26 95 20 15

Progress: Put up, Thursday Nov. 11.th. 1993 (as the only one that day, and the last one of the happening) at "Brandenburger Tor" at 10.15 PM. As far as we know it was standing here till mid. January (source Danish TV2). "Fax on the day" and "November-material" sent to Berliner Rathaus. Letter from "Senatsverwaltung für Soziales" received Dec. 8.th. They have received our material, but refuse the possibility of an exhibition. However matters are han-

ded over to "Senatsverwaltung für Kulturelle Angelegenheiten", who on Dec. 14.th. 1993, informs us that the case has been handed over to "Senatsverwaltung für Bau- und Wohnungswesen"!! Phone-contact with Ms. Nottmeyer, on Feb. 22.nd '94, who is from the department of culture. She has never heard of the "inner Beast", let alone it's placed at Brandenburger Tor. Some material is sent to her (newspaper cuts, copy of press-release and "Novembermaterial"). She promises to look into the matter - which she hasn't yet done! We press for an answer on April 21.st. 1994. Since then the inner Beast case has passed through at least 5 different Berlin council departments and 9 different persons of authority has been in charge. No one can tell us what has happened to the sculpture. It is through a private contact we finally get the information, that the sculpture remained in front of the Brandenburger Tor until the beginning of February, 1994. It has been removed to a storeroom at Alexanderplatz. The bill (551 DM) has been paid by some office (the "bezirksamt") which is now in charge of the sculpture.

Press coverage: TV features during, and after, the happening. Many newspaper-articles all over Germany, incl. photos.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Mrs. Elfriede Müller (officially in charge)
Kunst-am-Bau-Büro
Köthener Strasse 44
1000 Berlin 61
Ph: 261 11 91

HERE the sculpture is placed:
Store room: Bezirksamt Mitte von Berlin
Abteilung bau- und Wohnungswesen
Tiefbauamt
Alexanderplatz 1
10178 Berlin

The office/administration:
Att: Mrs. Gruhle
Rosa-Luxemburg Strasse 18
10 178 Berlin

Bonn

Mayor: Hans Daniels

(Überburgermeister)
Rathaus
D - 53111 Bonn
Ph: 228- 771

Progress: Put up, Monday Nov. 8.th. 1993 at 4.08 am, at "Kunst Museum". As it turns out the sculpture is placed on the grounds of "Kunst- und Austellungshalle der Bundesrepublik Deutschland". In a letter of Dec. 16.th. 1993, the Kunst Museum informs us, had the sculpture been placed on the grounds of the museum, it would have been removed. "Fax on the day" and "Novembermaterial" is sent to the Kunst Museum, who sends a copy to Kunst- und Austellungshalle. We are informed, on Dec. 13.th. 1993, that the sculpture has been standing - untouched - in front of the museum for a month, but has now been moved to the South side of the building - though still visible to the audience. In a letter from March 1.st. 1994, we are informed that the sculpture is now permanently placed at the above mentioned location. No plans of removing it, if so we'll be informed. **Press coverage:** There has been no press in Bonn, concerning the sculpture.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Mr. Hubert Ringwald
Kunst- und Austellungshalle der Bundesrepublik Deutschland
Friedrich-Ebert Allee 4
53113 Bonn
Ph: 228- 91 71 0.
Fax: 228- 23 41 54

HERE the sculpture is placed:
Permanently in the garden surrounding the Kunst- und Austellungshalle der Bundesrepublik Deutschland.

Munich

Mayor: Christian Ude
(Überburgermeister)
Rathaus
Marienplatz 8
80331 Munich Ph: 89 - 23 31

Progress: Put up, Wednesday Nov. 10.th. 1993 at 7.15 PM, at Marien Platz. Moved the following morning. "Fax on the day" and "November-material" sent to the mayor, who threatens the artist, through the press, to pay the rather large bill of expenses the municipality spent on the removal, should

he ever make his way to Munich. Later a Ms. Lange, from the municipality, calls us to inform us that 5-6 private investors have shown interest in the sculpture. Whether the money will then go to anti-racist purposes is uncertain. After negotiations with the artist, the sculpture is handed over to a Ms. Kastenmiller, who collects pigs from all over the world, at the sum of: The expenses of the municipality! Heidi Kastenmiller is very pleased with the sculpture, which she has baptised 'Edward' - it is the biggest item in her collection. As well she agrees with the message of the happening. At the end of April she made a happening in her garden, where to Galschiøt was invited. The sculpture is the subject of many a discussion amongst the by-passers, she says. The South German "inner Beast" was the first to be "sold". And imagine - to a collector! **Press coverage:** There has been articles and notices in many newspapers.

RESPONSIBLE for the sculpture:

For the council: Mrs. Lange
Baureferat für strassen und öffentliche angelegenheiten.
Ph: 89-233 92 716
Fax: 89- 233 97 60

HERE the sculpture is placed:

Privately at;
Heidi Kastenmiller
Tannestrasse 23
85579 Neubiberg
Ph: 89 - 60 14 031

HOLLAND

(Country code 31)

Amsterdam

Mayor: E. Van Thijn (resigned 1/2-94)
Amsterdam City Hall
Amstel 1
1011 PN Amsterdam
Ph: 20-624 11 11
Fax: 20-552 31 00

Progress: Put up, Monday Nov. 8.th. 1993 at 6.15 am, in Dam Plaats. The sculpture was permitted to stay all 14 days, but then moved to a subdivision of Amsterdam municipality. It's now placed in one of the municipality storerooms. "Fax on the day" and "November-material" has been send to the mayor. There is

some confusion at the municipality, as to how long the sculpture was erected in Dam Plaats. We have spoken to different press-representatives from the municipality, who don't know anything at all, and therefore we sent them a new supply of material. The latest official bulletin is from pressrep. Maarten Lekkerkerker, who informs us that the municipality does not intend any further action on the matter, but wishes us good luck, with the planned erection of the sculpture in Moscow. We write back April 20.th. 1994, replying that we find it peculiar that a city like Amsterdam neither can nor will find a place for a sculpture of such importance. **Press coverage:** Large photos on the front-page of newspapers in Amsterdam and Rotterdam. Letters to the editor, articles in Feb. about the municipality storeroom, which houses -amongst other things - a "run-away inner Beast". The article tells that a kind of lost property auction is going to take place. Besides that the sculpture has been used as a symbol on TV.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Municipality's department of culture
Ph: 552 34 12
or att: Maarten Lekkerkerker
Amstel 1
1011 PN Amsterdam
Ph: 552 91 11 Fax: 621 55 50

HERE the sculpture is placed:
The municipality storeroom
Ph: 20-596 23 18 Fax: 20-596 42 06

ITALY

(Country code 39)

Milan

Mayor: Marco Formentini
P. della Scala 2
Plazzo Marino
20121 Milano
Ph: 2- 62 36/65 48 04
Fax: 2- 72 00 14 83

Progress: Put up in "Piazza Argentina", Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 10.42 PM. According to Ms. Simona Garabelli from the municipality, the sculpture was removed after half an hour. It is now placed in one of the storerooms of the municipality. "Fax on the day" and "No-

"vermbermaterial" is sent to the municipality. On Feb. 25.th 1994 Ms. Garabelli informs us that it has been translated and sent to the mayor and the mayor of culture. Nobody wishes to answer or comment on the matter.

Press coverage: There has been large articles in the newspapers, e.g. in Torino; they were bringing interviews with philosophers and art experts, who reckon the happening must be performed by a German artist, due to the exact execution! Moreover a blond girl has been seen in connection with the erection! The sculpture, placed only three houses from the residence of one of the judges, who judged in the case of 'The red Brigades' was checked for bombs because they feared that the sculpture contained such! Two articles in the Milan newspapers. Furthermore rumours that the "inner schweinhund" has been on TV. In August 1994 we receive a letter from Mr. Sergio Colombo, the department of culture, who is now in charge of the case, telling that the sculpture is seized by the administration.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Culture department. Mr. Dr. Sergio Colombo
Settore Cultura e spettacolo
Comune di Milano
Via T Marino, 7
20121 Milano
Ph.: 2 - 86 46 40 94
The mayors office
Att: Simona Garabelli
Ph: 2- 62 36 or the Municipality
Information: Ph: 2- 876 46 01 71

HERE the sculpture is placed:
They know that at the Municipality office

NORWAY (Country code 47)

Oslo

Mayor: Ann-Marit Säblönes
Oslo Kommune (Municipality)
Rådhuset
0037 Oslo
Ph: 22-86 16 00

Progress: Put up, Monday Nov. 8.th. 1993 at 5.40 am, in Eidsvolls Plats, in front of the Norwegian parliament. The sculpture remained here till the next day, when it was moved by the Oslo municipality. It is now placed in a storeroom. The matter has been handled by the town council's department of culture. They

decided, after enquiry to several art collections, that the sculpture will not be given a permanent place, because it lacks "artistic quality"! If anybody claims it back, it'll be handed over. Should any further action be taken, concerning the sculpture, it will be a political decision. We haven't received anything written. "Fax on the day" plus "Novembermaterial" has been sent to the mayor's office. Moreover a letter has been sent, on Feb. 2.nd. 1994, to the department of culture at Oslo city council.

Press coverage: "Arbeiderbladet" has published a rather large article. At the end of Nov., a notice with photo appeared in the paper "VG", with an interview (Jon Selos). Norwegian TV has shown some pictures of the "inner Beast" in connection with a debate on whether it should be moved or not!

RESPONSIBLE for the sculpture:

Johannes Jaastad
Kulturafdelingen Oslo Byråd
Ph: 22- 86 16 06

HERE the sculpture is placed:
Johannes Jaastad knows!

SPAIN

(Country code 34)

Barcelona

Mayor: Pascual Maragall
Ayuntamiento de Barcelona
Plaza Sant Jaume
Barcelona
Ph: 3-402 70 00/3-402 73 89
(Angela B. The press representative.)

Progress: Put up in "Plaza Rei Juan Carlos I" near Passeig de Gracia, Wednesday Nov. 10.th 1993 at 12.00 am. Here the identity of "Cogito" is revealed - Jens Galschiøt Christoffersen! A rather large press appearance was arranged; photographers from Reuters, the Spanish Press bureau, a couple of TV-stations and some newspapers. A champagne toast was made after the sculpture was unveiled. Galschiøt is interviewed by TV and some newspapers. The sculpture is removed Nov. 12.th., during the afternoon, to a storeroom in the basement of Ayuntamiento de Gracia (the city council). "Fax on the day" plus "November-material" is sent to the mayor. Moreover a letter is delivered to the mayor's private

address in person. It hasn't been possible to get an official comment from the municipality, in spite of several contacts with the press responsible. A photographer from EFE - a Spanish Press bureau, has investigated the possibility of erecting the sculpture in Casteldefels, a small town near Barcelona. It was rejected by the local council. Daniel Romani, a municipality's press-rep., takes over the case. Almost a year after the first erection a letter tells us that the sculpture is placed permanently in a park in 'Districte de Les Corts'. An active official Mr. Jordi Pacheco i Canals has worked on the case. The official inauguration was at Oct. the 12, 1994 where the artist was represented by Danish Eva Kjær, who has participated in the happening and is living in Barcelona.

Press coverage: Nov. 10.th., 2-3 min. spot on TVE (largest TV-channel in Spain) on the evening news, and TV3 (an "independent", commercial channel). Two newspapers have one small and one large article. One paper, "Nou Diari" has a follow-up the next day. Also an article in an independent magazine. At the official inauguration a local TV covered the event.

RESPONSIBLE for the sculpture:

* Districte de les Corts
Ms.. Teresa Perelló i Domingo
Regidora Presidenta de Consell Municipal
Plaça Comas 18
08028 Barcelona
Ph: 3 - 411 26 25 Fax: 3 - 330 47 41
* Jordi Pacheco i Canals
Conseller-Portaveu del Districte (spokesman of the local area).
Ph: 3 - 412 00 88

HERE the sculpture is placed
In a park near C/ Torrent Gornal, s/n

Other CONTACTS

The photographer Albert (EFE) Ph: 3-484 38 19 Fax: 3-665 33 26
Angela Benin, press representative.
of the mayor Ph: 3 - 402 73 89
Culture department. Mayors office
Ph: 3 - 318 58 87

SWEDEN

(Country code 46)

Stockholm

Mayor of culture: Anna Lindh
 Stockholm Kommune
 Hantverkergatan 1
 S - 10535 Stockholm.
 Ph: 8-785 92 41

Progress: Put up, Monday Nov. 8.th. at 7.45 PM, on Drottninggatan in Stockholm (near parliament). The sculpture is still placed on this location. At a meeting, Feb. 22.nd. 1994, the council decides, after a long discussion, that the sculpture will be removed. The reason is the belief that the happening is no longer running. It was fine as an element of surprise, but a permanent placement will make it loose effect. "Fax on the day" and "Novembermaterial" is sent to the mayor. We are later referred to the Chancellery of Art, who now has the case, and will decide whether to buy or sell the sculpture. Letter of March 18.th. 1994, informs us that the council will not find a permanent place for the sculpture. It's agreed with Mr. Kaj Larsson of the Chancellery of Arts, that if a buyer can be found, the council will be satisfied. **Press coverage:** No newspapercoverage, but the TV-news had a feature. Moreover the sculpture has been used as a symbol in various connections.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Kaj Larsson (Chancellery of Arts)
 Stockholms Kunstråd
 Torkel Knutssongatan 2
 11825 Stockholm
 Ph: 8-668 51 93/669 82 08
 Fax: 8- 84 42 68

Here the sculpture is placed:
 Kaj Larsson will know - probably moved to a storeroom!

SWITZERLAND
 (Country code 41)**Zurich**

Mayor: Stadtspräsident Zürich
 Stadthausquai 17
 8001 Zürich
 Ph. 1- 216 31 11

Progress: Put up in Wein Platz, Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 11.32 am. It stays here about 14 days. Nov. 26.th. a newspaper writes that it is only a matter of days, before the police will remove it. "Fax on the day" and "November-material" is sent to the mayor. After being referred from one department to another, several times, we realise the sculpture was in Wein Platz a few days only. It is now placed in a store-room. From Mr. Hobe at the municipality, we are referred to Ms. Marie Louise Lienhart, who is a lecturer in visual arts. She informs us that the sculpture is placed at Verwaltungspolizei (police) and that she is responsible. **Press coverage:** Notices in at least 4 newspapers, with large photos.

RESPONSIBLE for the sculpture:

Marie Louise Lienhart
 Ph: 1 - 251 61 77 or
 Mr. Hobe. Ph: 1 - 216 31 21

HERE the sculpture is placed:
 Verwaltungspolizei
 Ph: 1 - 216 71 11
 Att: Stabsunterofficer Bruno Schläpfer

Geneva

Mayor: Christian Grobet
 (Mairie Geneve-Ville)
 Rue Hôtel de Ville
 1211 Geneva
 Ph: 22 - 318 11 11 Fax: 22-28 43 82

Progress: Put up in front of the UN-building at the main entrance, Tuesday Nov. 9.th. 1993 at 7.20 am. It is reported that it was placed there a few days, but we don't know for exactly how long. "Fax on the day" and "Novembermaterial" is sent to the mayor. A letter is received on Nov. 25.th. 1993, from the mayor telling us that "unfortunately the sculpture has disappeared". Complains can be addressed to the UN or the City council, depending on whose ground the sculpture was on. At long last, after lots of correspondence, Mr. Bosson turns out to be responsible for the sculpture. He feels very guilty about the "disparu" (disappearance) of the sculpture, and so far his searching has been in vain. **Press coverage:**

As far as we know, there has not been any press coverage in Geneva. Yet we know, from the secretary of the Danish ambassador, that the sculpture has been seen by all the diplomats, who frequent the UN-building daily - and that's quite a few!

RESPONSIBLE for the sculpture:

Mr. Bosson. Ph: 318 12 05
 or: Michel Rosetti
 Maire de la Ville de Geneve
 Rue de l'Atthenée 7
 1211 Geneve 12
 Ph.: 22 - 318 11 11 Fax: 347 20 13

Other CONTACTS

*UN-building
 1200 Geneva
 Ph: 22 - 907 12 34
 Geneva-police dep.
 Fax: 22 - 301 34 91

HERE the sculpture is placed:
 Well - that's the problem in Geneva - they don't know!





